

C'est avec cet état d'esprit positif que je déclare accepter mon élection. (*Standing ovation; la présidente remet un bouquet de fleurs à Monsieur le conseiller fédéral Parmelin*)

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Wir verabschieden hiermit Herrn Bundesrat Parmelin und wünschen ihm in seinem Amt alles Gute und viel Erfolg!

*Die Beratung dieses Geschäfts wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu*

15.212

Bundeskanzlei Chancellerie fédérale

Vereinigte Bundesversammlung/Assemblée fédérale (Chambres réunies)
09.12.15

Wahl des Bundeskanzlers für die Amtsperiode 2016–2019 Election du chancelier de la Confédération pour la législature 2016–2019

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Wir kommen zur Wahl des Bundeskanzlers für die Amtsperiode 2016–2019. Herr Walter Thurnherr ist von der CVP-Fraktion vorgeschlagen. Die Wahl wird von sämtlichen Fraktionen unterstützt. Ich gebe das Wort Herrn Lombardi für die CVP-Fraktion.

Ich bitte die Stimmenzählerinnen und Stimmenzähler, die Wahlzettel auszuteilen. Ich erinnere Sie daran, dass die Zettel nur an Ihrem Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr ausgeteilt.

Lombardi Filippo (C, TI): Si, pendant six mois, on ne lit rien dans les journaux à propos d'un conseiller fédéral, c'est qu'il doit avoir fait quelque chose de faux. Mais si, pendant six mois, on ne lit rien à propos du chancelier de la Confédération, alors il a fait son travail comme il faut!

Auch wenn das Amt des Bundeskanzlers nicht dauernd im politischen und medialen Scheinwerferlicht steht, so ist es doch ein sehr wichtiges und verantwortungsvolles Amt. Der Bundeskanzler erfüllt mehrere wichtige Funktionen. So ist er beispielsweise Stabschef des Bundesrates, Verantwortlicher für das Funktionieren der demokratischen Abläufe und vor allem Hüter der politischen Rechte unseres Landes. Wie wichtig das Amt des Bundeskanzlers ist, würde man erst merken, wenn diese Aufgabe ungenügend erfüllt würde.

Mit Corina Casanova durfte die CVP beweisen, dass sie sich für Lösungen starkmacht, die auf Ausgleich und Kompromiss beruhen. Diesen Beweis wollen wir erneut antreten. Die CVP-Fraktion setzt auf Kontinuität und schlägt der Vereinigten Bundesversammlung darum einstimmig Walter Thurnherr als neuen Bundeskanzler vor.

Mit Walter Thurnherr werden wir auch in Zukunft einen optimalen Bundeskanzler haben, der die notwendigen Erfahrungen und Kompetenzen für dieses Amt mitbringt und für zeit- und sachgerechte Lösungen steht. Er ist eine sehr gut vernetzte, führungsstarke Persönlichkeit, die den Bundesrat in dessen Regierungstätigkeit wirkungsvoll unterstützen wird. Als Brückenbauer wird er dem Bundesrat und der gesamten Schweizer Bevölkerung ein fähiger und loyaler Bundeskanzler sein, dem der Zusammenhalt über alle Sprachgrenzen des Landes hinweg ein besonderes Anliegen sein wird.

Il gruppo PPD vi raccomanda dunque di eleggere Walter Thurnherr quale nuovo cancelliere della Confederazione.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 243
eingelangt – rentrés ... 243
leer – blancs ... 7
ungültig – nuls ... 2
gültig – valables ... 234
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 118

Es wird gewählt – Est élu
Thurnherr Walter ... mit 230 Stimmen

Thurnherr Walter betritt den Saal
Thurnherr Walter entre dans la salle

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Herr Thurnherr, Sie sind soeben mit einem glanzvollen Resultat zum Bundeskanzler gewählt worden. (*Stehende Ovation*) Ich gratuliere Ihnen zu Ihrer Wahl und bitte Sie, ans Rednerpult zu treten und zu erklären, ob Sie die Wahl annehmen.

Thurnherr Walter: Vielen Dank für das Vertrauen, ich werde mir alle Mühe geben. (*Heiterkeit*)

Je vous remercie pour le soutien et la confiance que vous m'avez accordés aujourd'hui et que, je l'espère, vous m'accorderez encore à l'avenir.

J'adresse mes remerciements à mes collaboratrices et collaborateurs du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, ainsi qu'à tous mes collègues de l'administration fédérale. Je suis fier de l'administration fédérale.

Ringrazio il gruppo PPD che ha proposto la mia candidatura come cancelliere federale. Ringrazio naturalmente anche i miei amici e soprattutto la mia famiglia per il grande sostegno, la pazienza e le ore di svago al di fuori di Palazzo federale.

J'adresse un grand merci à ma cheffe, Madame la conseillère fédérale Leuthard, pour l'excellente collaboration.

In diesem Sinne erkläre ich Annahme der Wahl. (*Stehende Ovation*)

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Herr Thurnherr, im Namen der Bundesversammlung nehme ich von Ihrer Erklärung Kenntnis und wünsche Ihnen viel Freude und Erfolg in Ihrem neuen Amt. (*Beifall; die Präsidentin überreicht Herrn Bundeskanzler Thurnherr einen Blumenstrauß*)

Der Bundeskanzler verlässt den Saal
Le chancelier de la Confédération quitte la salle